

# Wilthener

Unsere Partner: Stadt Eppelheim, Stadt Löwenberg/Schlesien (Lwówek Śląski)



# Stadtanzeiger

Unterstützt durch die Hardenberg-Wilthen AG



Jahrgang 36

Freitag, den 8. Mai 2026

Nr. 5



**START DER  
BADESAISON  
1. Juni 2026**



**...für unsere Badegäste bereiten wir aktiv unser Stadtbad vor und freuen uns auf viele Besucher.**



## Aktuelles im Überblick

- Einladung zur öffentlichen Sitzung des Stadtrates am 20.05.2026
- Beschlüsse der öffentlichen Sitzung des Stadtrates vom 15.04.2026
- Baustellenreport
- Projektförderung durch die Ehrenamtsstiftung
- Wichtige Informationen vom Staatsbetrieb Sachsenforst zum Kartiervorgang 2026
- 1. Oberlausitzer Baudentour am 29.08.2026 – jetzt anmelden

## Amtliche Bekanntmachungen

### Einladung

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

hiermit lade ich Sie herzlich zur nächsten **öffentlichen** Sitzung des Stadtrates der Stadt Wilthen am

**Mittwoch, dem 20.05.2026 um 19:00 Uhr**

in den Ratssaal der Stadtverwaltung Wilthen,  
Bahnhofstraße 5,  
02681 Wilthen, ein.

Die genaue Tagesordnung entnehmen Sie bitte den örtlichen Schaukästen.



Michael Herfort  
Bürgermeister



## Die Ehrenamtsstiftung der Stadt Wilthen fördert 5 Projekte

Auf seiner Zusammenkunft am 14. April 2026 entschied das Stiftungskuratorium der Ehrenamtsstiftung der Stadt Wilthen über Projektanträge, welche bis 31.03.2026 eingereicht wurden. Alle fünf Projekte erhalten einen Zuschuss aus Stiftungsmitteln. Insgesamt werden über 10.000 EUR ausgeschüttet.

Fördermittel erhalten:

- Valtenbergwichtel e.V. für die Renovierung des Skater-Platzes Wilthen
- SG Wilthen e.V. für die Sanierung des Rasenfußballplatzes
- Förderverein Feuerwehr Wilthen e.V. für das 150-jährige Jubiläum 2026
- Lusatia Verband e.V. für die Aufwertung des Info-Standes im Zusammenhang mit der Oberlausitzer Baudentour, welche am 29.8.2026 von Wilthen aus stattfindet
- Wilthener Kinderkleider- und Spielsachenbörse

Nächster Antragschluss ist der 30.09.2026. Für ehrenamtliche und gemeinnützige Projekte in Vereinen und Einrichtungen stehen auch im zweiten Halbjahr 2026 wieder Fördermittel zur Verfügung. Pro Jahr fördert die Stiftung lokale Projekte rund um das Ehrenamt mit insgesamt etwa 10.000 bis 20.000 EUR.

Weitere Spenden aus der regionalen Wirtschaft und durch die Bürgerschaft sind jederzeit willkommen.

Michael Herfort  
Bürgermeister und Mitglied des Stiftungskuratoriums

Staatsbetrieb Sachsenforst  
Ref. 53 Naturschutz im Wald

Tel. 03501/ 468337

### Bekanntmachung des Staatsbetriebs Sachsenforst zum Vorhaben „Aktualisierung der selektiven Waldbiotopkartierung“ Kartierdurchgang 2026

Die laufende Aktualisierung der Waldbiotopkartierung gehört gemäß § 37 Abs. 1 Nr. 10 SächsWaldG zu den Aufgaben und Zuständigkeiten der Forstbehörden. Für die im Jahr 2026 durchzuführende Aktualisierung der Waldbiotopkartierung im Landkreis Bautzen und dem westlichen Landkreis Görlitz hat der Staatsbetrieb Sachsenforst das

„Ingenieurbüro Voigt“

mit den notwendigen Außenaufnahmen beauftragt.

Die Mitarbeiter des Büros werden als Beauftragte der Forstbehörden (§ 40 Abs. 6 SächsWaldG), die zu untersuchenden Flächen im Landkreis Bautzen von Mai bis September 2026 begehen. Die Untersuchungsgebiete liegen innerhalb der folgenden Gemeinden: Göda, Stadt Bautzen, Doberschau-Gaußig, Obergurig, Neukirch, Stadt Wilthen, Stadt Schirgiswalde-Kirschau, Großpostwitz/O.L., Cunnewalde, Kübschütz, Oppach, Stadt Neusalza-Spremberg und Schönbach.

Wir bitten die betroffenen Eigentümer und Nutzer um Verständnis.

Ob im Zuge der Kartierung ein konkretes Flurstück betroffen ist, kann im Forstbezirk Neustadt erfragt werden.

Ihr zuständiger Ansprechpartner ist:

Forstbezirk Neustadt  
Sachbearbeiter Privat- und Körperschaftswald  
Herr Konstantin Schanze, Tel.: 0359 / 6585731

Bei allgemeinen Fragen zur Waldbiotopkartierung steht Ihnen das Referat „Naturschutz im Wald“ der Geschäftsleitung von Sachsenforst zur Verfügung

Ansprechpartner:  
Michael Götz-Werthschütz  
[Michael.Goetze-Werthschuetz@sachsenforst.sachsen.de](mailto:Michael.Goetze-Werthschuetz@sachsenforst.sachsen.de)  
03501/ 468337

Durchführung Waldbiotopkartierung 2026  
Übersichtskarte - Betroffenheit von Flächen in der Stadt Wilthen



## Die Meldebehörde informiert

### Änderungen bei Übermittlungssperren

Widersprüche gegen die Übermittlung der Daten an das Bundesamt für Personalmanagement der Bundeswehr sind aufgrund des Wehrdienstmodernisierungsgesetzes seit dem 01.01.2026 nicht mehr möglich.

Eine Aufhebung bereits eingetragener Sperren erfolgt entsprechend der gesetzlichen Vorgaben.

Die bereits veröffentlichte Bekanntmachung im Stadtanzeiger April 2026 für den Punkt „Beantragung der Einrichtung von Übermittlungssperren für Daten an das Bundesamt für Personalmanagement“ ist somit gegenstandslos.

Einwohnermeldeamt Wilthen

|  |  |   |
|--|--|---|
|   | <b>WILTHENER KULTUR- UND KUNSTVEREIN e. V.</b><br>++ LÄDT EIN ++ ++ LÄDT EIN ++ ++ LÄDT EIN ++ |  |
| <h1>Michael Voigt</h1>   |  |   |
|   |               |   |
| <h2>Blumen &amp; Knopfbilder<br/>Malerei &amp; Assemblage</h2>   |  |   |
| im Rathaus,<br>in der Stadtbibliothek und in der<br>Kreissparkasse Filiale Wilthen   |  |   |
| <b>Ausstellungseröffnung</b><br>am <b>Freitag, 22.05.2026</b> um <b>19:00 Uhr</b><br><b>R a t h a u s      W i l t h e n</b> |  |   |

0276 „Sportplatz Wilthen - Wiederherstellung des Sportplatzes in seinen ursprünglichen Zustand als Hartplatz an leicht veränderter Stelle inkl. Ertüchtigung des gebrochenen Dammes“ Los 01 Tiefbau/Sportplatzbau einschl. Tiefbau für Elektroanlagen an die Firma GOERTZ GALABAU GmbH, Pulsnitzer Str. 39, 01900 Großröhrsdorf mit einer Auftragssumme von 569.049,31 EUR brutto zu erteilen.

**TOP 6: Beratung und Beschlussfassung HWSB ID 0276 Wiederherstellung Sportplatz Los 02 – Elektroanlagen (2026-24)**

Der Stadtrat beschließt, im Rahmen der Beseitigung der Hochwasserschäden 2021 den Zuschlag für die Baumaßnahmen ID 0276 „Sportplatz Wilthen - Wiederherstellung des Sportplatzes in seinen ursprünglichen Zustand als Hartplatz an leicht veränderter Stelle inkl. Ertüchtigung des gebrochenen Dammes“ Los 02 Elektroanlagen an die Firma Hellmuth Matthes KG, Baschützer Str. 11, 02625 Bautzen mit einer Auftragssumme von 34.093,77 EUR brutto zu erteilen.

**TOP 7: Beratung und Beschlussfassung HWSB ID 0276 Wiederherstellung Sportplatz Los 03 - Metallbau/Zaubnbau (2026-25)**

Der Stadtrat beschließt, im Rahmen der Beseitigung der Hochwasserschäden 2021 den Zuschlag für die Baumaßnahmen ID 0276 „Sportplatz Wilthen - Wiederherstellung des Sportplatzes in seinen ursprünglichen Zustand als Hartplatz an leicht veränderter Stelle inkl. Ertüchtigung des gebrochenen Dammes“ Los 03 Metallbau/Zaubnbau an die Firma Zaubnbau Nawrath, Pirnaer Str. 88, 01809 Heidenau mit einer Auftragssumme von 61.515,03 EUR brutto zu erteilen.

**TOP 8: Beratung und Beschlussfassung HWSB ID 0276 Wiederherstellung Sportplatz Los 04 - Ertüchtigung Damm (2026-26)**

Der Stadtrat beschließt, im Rahmen der Beseitigung der Hochwasserschäden 2021 den Zuschlag für die Baumaßnahmen ID 0276 „Sportplatz Wilthen - Wiederherstellung des Sportplatzes in seinen ursprünglichen Zustand als Hartplatz an leicht veränderter Stelle inkl. Ertüchtigung des gebrochenen Dammes“ Los 04 Wasserbau - Ertüchtigung Damm an die Firma Bauunternehmen Neumeister GmbH, Ringstraße 7, 01906 Burkau mit einer Auftragssumme von 75.766,30 EUR brutto zu erteilen.

**TOP 9: Beratung und Beschlussfassung für die Vergabe Los 20 - Tischler, Inneneinrichtung Veranstaltungsräume für Kultur- und Begegnungszentrum (Interreg) (2026-21)**

Der Stadtrat beschließt, für die Sanierung/Umbau des Umgebendehauses Los 20 - Tischler, Inneneinrichtung Veranstaltungsräume der Firma Möbel Palme, Humboldtstraße 23, 02625 Bautzen den Zuschlag mit einem Gesamtpreis von brutto: 49.935,76 EUR zu erteilen.

**TOP 10: Beratung und Beschlussfassung für die Vergabe Los 21 - Tischler, Inneneinrichtung Tourist-Info und Büro für Kultur- und Begegnungszentrum (Interreg) (2026-22)**

Der Stadtrat beschließt, für die Sanierung/ Umbau des Umgebendehauses Los 21 - Tischler, Inneneinrichtung Touristinfo + Büro der Firma Möbel Palme, Humboldtstraße 23, 02625 Bautzen den Zuschlag mit einem Gesamtpreis von brutto: 38.410,12 EUR zu erteilen.

## Aus der Arbeit der Stadträte

### Bürgersprechstunde

Stadtrat Gundolf Göbel lädt ein zur Bürgersprechstunde.  
Datum: Donnerstag, 21.05.2026  
Zeit: 16.00 Uhr bis 18:00 Uhr  
Ort: Rathaus Wilthen, Bahnhofstr. 5, 02681 Wilthen

### Bürgersprechstunde

Stadträtin Lydia Meißner lädt ein zur Bürgersprechstunde.  
Datum: Donnerstag, dem 28.05.2026  
Zeit: 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr  
Ort: Rathaus Wilthen, Bahnhofstr. 5, 02681 Wilthen

## Beschlüsse der öffentlichen Sitzung des Stadtrates vom 15.04.2026

**TOP 4: Beratung und Beschlussfassung zur Grundstücksbereinigung Weberweg (2026-27)**

Der Stadtrat beschließt den Kauf der bei der Straßenschlussvermessung Weberweg gebildeten Flurstücke über Verkehrsflächen zu einem Preis von 3,40 EUR/qm. Wurde für den Kaufgegenstand der Abwasserbeitrag erhoben, wird bei entsprechendem Nachweis der gezahlte Abwasserbeitrag erstattet.

**TOP 5: Beratung und Beschlussfassung HWSB ID 0276 Wiederherstellung Sportplatz Los 01 - Tiefbau/Sportplatzbau einschließlich Tiefbau für Elektroanlagen (2026-23)**

Der Stadtrat beschließt, im Rahmen der Beseitigung der Hochwasserschäden 2021 den Zuschlag für die Baumaßnahmen ID

**Ende des amtlichen Teils**

## Vereine und Verbände

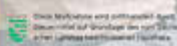


Gestalte das Jugendhaus in Wilthen – kreativ, praktisch, gemeinsam.

Du willst in den Sommerferien nicht nur rumtocken, sondern etwas bauen, verschönern, ausprobieren? Dann bist du hier richtig.

Beim Sachsensommer packst du praktisch mit an. Du gestaltest Räume, arbeitest im Garten, probierst Upcycling aus, kochst im Team und setzt deine Ideen im und um das Jugendhaus richtig um.

Neugierig reich. Alles andere lernst du bei uns.



### CHECKLISTE - SACHSENSOMMER IM JUGENDDHAUS WILTHEN



- Du bist 16 bis 25 Jahre jung.
- Du hast vom 6. bis 24. Juli 2026 wochentags von 10 bis 16 Uhr Zeit.
- Du möchtest viel Alltagspraktisches lernen und ausprobieren: Handwerken, Gestalten, Altes wieder schick machen, Gärtnern, Kochen und mehr ...
- Du hast Lust auf tolle 3 Wochen mit anderen Jugendlichen.
- Du möchtest dir ein Taschengeld von 225,-€ hinzuverdienen.

Bewirb dich jetzt Online!

Wenn du Rückfragen hast, dann melde dich:  
 im Jugendhaus bei Janet Conrad unter +49 175 1489804  
 janet.conrad@valtenbergwichel.de  
 oder bei Sachsensommer +49 351 81977638  
 hallo@sachsensommer.de



## Praxisprogramm Imkerei und Biodiversität

In Kooperation mit **Honig Gourmet Bautzner Blütenland** bieten wir ein praxisorientiertes Bildungsprogramm, das Grundlagen der Bienenbiologie mit praktischer Arbeit am Volk verbindet. Ziel ist die Förderung von Biodiversitätsverständnis, naturnaher Imkerei und der Umsetzung eigener kleiner Projekte

### Basis Theorie und Einstieg

- Bienenbiologie und Jahreslauf der Imkerei
- Ökologische Einordnung von Wildbienenpopulationen und Bedeutung für Ökosysteme
- Einführung in Geräte und Arbeitsabläufe

### Praxis Arbeit am Volk

- Durchsichten von Bienenvölkern; biologische Varroa-Maßnahmen
- Naturnahe Imkerei und Schwarmkontrolle
- Honigernte, Lagerung und Verarbeitung
- Einwinterung; Winterfutter; ggf. Varroa-Behandlung vor Winterruhe

### Transfer Verantwortung und Anwendung

- Eigenständige Projekte planen und umsetzen
- Reflexion ökologischer Zusammenhänge
- Perspektiven für die eigene Imkerei

### Teilnehmende und Rahmen

- Zugelassen: Kinder unter 10 nur mit Begleitung; Kinder ab 10 ohne elterliche Begleitung; Erwachsene; Menschen mit Inklusionshintergrund ggf. mit Vertrauensperson; Bienen-giftallergiker bringen eigene Ganzkörper-Schutzausrüstung und Notfallset mit.

- Maximale Gruppengröße: 10 Personen pro Termin.
- Termine: Bis zu 20 Termine/Jahr möglich; Durchführung richtet sich nach biologischen Erfordernissen der Völker, Witterung und Zustand der Völker.
- Dauer pro Termin: 90-150 Minuten.

Informationen und Anmeldung in unserem Jugendhaus unter [janet.conrad@valtenbergwichel.de](mailto:janet.conrad@valtenbergwichel.de) oder 0175 - 148 98 04

**MÄNNERTAG**  
BEI DER  
**FEUERWEHR WILTHEN**

Tag der offenen Tür

14. Mai von 8 – 18 Uhr

- Fassbier
- Gegrilltes
- Kesselgulasch *Fahrzeugschau*
- Eiswagen & Losbude
- Glücksrad & Hüpfburg

WIR FREUEN UNS AUF EUCH!

Sportgemeinschaft Wilthen e.V.

## Neues von der SG Wilthen

Kleeblattzwerge... es geht wieder los

**'KLEEBLATTZWERGE**  
WIR SUCHEN DICH

2020  
JAHRGANG  
**2020**  
UND JÜNGER

Ob 5...4... oder drei...  
Jungs und Mädchen  
kommt vorbei

Ab 01.06.2026  
beginnen die  
Kleeblattzwerge

Ob 5, 4 oder 3 Jungs und Mädchen – kommt vorbei! Auspowern, rumrennen, fangen und spielen – genau das braucht **Dein** Kind? Wir suchen viele kleine Zwerge für unsere Bambinis, im Vordergrund steht nicht der Fußball, sondern Bewegung und vor allem Spaß, aber natürlich kommt der Ball auch irgendwann ins Spiel.

Interesse? Dann meldet euch an, entweder auf Instagram, beim Verein oder bei Hannes. Seine Nummer steht überall auf den Flyern in den Kitas.

Ab Juni geht's los. Sei ein Kleeblattzwerg und Teil der Kleeblatt-Nachwuchsschmiede!

**F-Jugend – für jedes Wetter gewappnet**

Rainer Richter Baubetrieb für Hoch-, Um- & Ausbau ist neuer Unterstützer unserer F-Jugend. Jetzt gibt es keine Ausreden mehr bei Regen oder Wind. Mit einem Sponsoring für unsere junge wilde Horde, gibt es neue Regen/Windjacken für das gesamte Team, für alle 22 Spieler einschließlich Trainer. Die SG Wilthen bedankt sich für deine Unterstützung im Nachwuchsbereich, die Zukunft unseres Vereins.



**Kein schönes Spiel, aber wichtige drei Punkte - Auf der Wiese zum Auswärtssieg**

Nach zuletzt drei guten Spielen, aber nur einem Punkt wurde es endlich Zeit das Ruder rumzureißen. Zu Gast waren wir in Panschwitz-Kuckau, bei den sympathischen Kickern von Sankt Marienstern.

Kurz gesagt war in den 90 Minuten einfach kein schönes Spiel möglich. Der Platz ließ da überhaupt keine Möglichkeit. Der feinste Pass begann zu hoppeln. Nach dem Spiel wurde bekannt, der Platz war noch nicht gewalzt.

Unsere Mannen zeigten trotz dessen eine engagierte Mannschaftsleistung. In der 25. Spielminute nutzte Frank ein Geschenk des Gästeverteidigers, der den Ball kurz vorm eigenen Tor nicht klären wollte. Den eroberten Ball setzte Frank überlegt ins gegnerische Tor ein.

Mit dem Anpfiff zur zweiten Hälfte fing es dann an zu regnen. Nicht bloß ein bisschen, sondern gleich volle Kanne. Das 2:0 fiel nach Ewigkeiten ohne Torschuss durch einen geilen Spielzug. Einen genialen Flankenball von links nahm Manu mit einem bockstarken ersten Kontakt mit und netzte ebenfalls überlegt. Der Anschlusstreffer kurz später fiel durch eine Bogenlampe. Passte genau und war ebenfalls sehenswert. Die letzten 25 Minuten wurden dann sehr souverän von der Kleeblattelf heruntergespielt. Und es wurde noch besser. Einen weiteren Annahmefehler in der Hintermannschaft der Klosterkicker nutzte Mo sehenswert, indem er versuchte den Hüter zu überlupfen. Klappte auch, doch der Ball wäre wohl ins Aus gegangen. Also hinterhergesetzt und reingedrückt. Kurz vor Abpfiff holte sich Mo den Doppelpack, nach Tempovorarbeit von Noah. Schön mit Speed überlaufen und dann überlegt auf Mo abgelegt.

Am Ende ein immens wichtiger Auswärtssieg. Spielerisch keine Augenweide, aber mit dem nötigen Willen ein überzeugender Sieg. Jetzt geht es weiter!



Text und Fotos: SG Wilthen

**„Naturfreunde hütte“**  
**Wilthen**  
 ...an der Weifaer Straße

**Sommer FEST**

**20./ 21.06.26** **Samstag, 20.06.**  
 17 Uhr- Beginn Sommerfest  
 mit leckeren Imbissangeboten, Fassbier und mehr...  
 ab 19 Uhr Baudenabend & Tanz  
 mit Patschi & Robert und Romantika-Diskotheek

**Sonntag, 21.06.**  
 10 Uhr - musikalischer Frühschoppen mit Glücksrad  
 mit Imbiss- Fassbier- Kaffee & Kuchen  
 15 Uhr - „Schirgiswalder Blasmusikanten“  
 18. Pumputsteig-Wandertag  
 Start 9 Uhr an der Pumputzfigur / Bahnhofstraße Wilthen

[www.naturfreunde.wilthen.de](http://www.naturfreunde.wilthen.de)



## Frühlingswanderung auf sagenhaften Pfadern rund um Wilthen

**Wilthen.** Unter dem Motto „Auf Pumphuts Pfaden zum Pan Dietrich“ lud die Ortsgruppe der NaturFreunde Wilthen am 12. April zu ihrer traditionellen Frühlingswanderung ein. Die Veranstaltung hat seit vielen Jahren einen festen Platz im Vereinsleben und erfreut sich großer Beliebtheit bei Natur- und Heimatfreunden der Region.

Gemeinsam mit Förster Haupt erkundeten die Teilnehmenden die reizvolle Landschaft der Oberlausitz und erhielten dabei spannende Einblicke in Natur, Geschichte und die regionale Sagenwelt. Startpunkt war der sagenumwobene Pumphut, der Hexenmeister der Oberlausitz. Von dort führte die abwechslungsreiche Strecke über geschichtsträchtige Wege – vorbei an der Felsenburg des „Pan Dietrich“, auch bekannt als wilder Jäger, bis hinauf auf den 491 Meter hohen Dahrener Berg. Ziel war die gemütliche Wanderhütte der NaturFreunde Wilthen, die zum gemeinsamen Ausklang einlud.



Während der Tour vermittelte Förster Haupt anschaulich Wissenswertes rund um die Wälder der Region. Dabei ging er unter anderem auf aktuelle Pflanzstrategien ein, mit denen die Wälder langfristig stabil und widerstandsfähig gegenüber sich verändernden Umweltbedingungen entwickelt werden sollen. Ein besonderes Augenmerk lag auf den Herausforderungen durch zunehmende Trockenperioden: Seit 2019 ist der Forstbetrieb verstärkt mit sommerlicher Trockenheit konfrontiert und arbeitet kontinuierlich an geeigneten Anpassungsstrategien. Themen wie Aufforstung, die Stabilität der Lausitzer Wälder sowie die Rolle von Rehwild und Borkenkäfer wurden ebenfalls verständlich erläutert.

Ergänzt wurden die fachlichen Einblicke durch Geschichten und Sagen aus der Oberlausitz, die der Wanderung eine besondere Atmosphäre verliehen.

Auch wenn sich die Frühlingssonne an diesem Tag nur selten zeigte, tat dies der guten Stimmung keinen Abbruch. Die Teilnehmenden erlebten eine rundum gelungene Veranstaltung, die Naturerlebnis und Heimatgeschichte auf ansprechende Weise miteinander verband.

Ein besonderer Dank gilt Förster Haupt sowie der Ortsgruppe der NaturFreunde Wilthen für die hervorragende Organisation.



Hintergrund der nachhaltigen Waldbewirtschaftung in der Region ist unter anderem das Domkapitel, das auf eine fast 800-jährige Geschichte zurückblickt. Es verwaltet rund 1.300 Hektar Wald in der Oberlausitz, die nach naturgemäßen Wirtschaftsgrundsätzen gepflegt und erhalten werden.

Text und Fotos: Naturfreunde

Die nächste Ausgabe erscheint am:  
**Freitag, dem 12. Juni 2026**

Annahmeschluss für redaktionelle Beiträge ist:  
**Montag, der 1. Juni 2026**

Annahmeschluss für Anzeigen ist:  
**Mittwoch, der 3. Juni 2026, 9.00 Uhr**

## Kirchliche Nachrichten



### Veranstaltungen der ev.-luth. Kirchgemeinde Wilthen

#### Gottesdienste und Veranstaltungen

##### 14. Mai

10:00 Uhr Gottesdienst zu Christi Himmelfahrt auf dem Sonneberg mit den Kirchen- und Posaunenchoren mit Pfarrer Sittner und Gemeindepädagoge Pötschke. Im Anschluss gibt es wieder ein Imbissangebot. Bei sehr schlechtem Wetter in der Kirche Großpostwitz.

##### 24. Mai

10:30 Uhr Abendmahlsgottesdienst an Pfingsten mit Prädikantin Simon

##### 25. Mai

10:00 Uhr Mühlengottesdienst an der Pinkmühle in Großdöbenschütz mit Posaunenchor und Pfarrer Sittner. Im Anschluss gibt es wieder ein Imbissangebot.

##### 31. Mai

9:00 Uhr Predigtgottesdienst mit Pfarrer Pyka

##### 07. Juni

10:00 Uhr Abendmahlsgottesdienst zur Jubelkonfirmation mit Posaunenchor und Pfarrer Sittner. Im Anschluss Kirchenkaffee.

#### Gemeindefahrt

Für die Gemeindefahrt nach Italien – Assisi gibt es noch Plätze. Die Fahrt findet vom **26.10.-01.11.2026** statt. Nähere Informationen erhalten Sie im Kirchgemeindebüro.

**Jubelkonfirmation in unserer Gemeinde in Wilthen** mit Kirchenkaffee **am 07.06. um 10:00 Uhr**. Herzlich eingeladen sind alle Jubilare, die vor 25, 50, 60, 65, 70 ... Jahren konfirmiert wurden. Sofern wir die Adressen haben, bekommen Sie auch wieder eine persönliche Einladung. Sind Sie selbst in diesen Jahren konfirmiert worden oder können uns mit Adressen weiterhelfen (Sie wissen z. B., dass jemand weggezogen ist und Konfirmationsjubiläum hätte), dann melden Sie sich bitte im Kirchbüro.

Das Kirchgemeindebüro ist zu folgenden Zeiten geöffnet, um Terminvereinbarung wird gebeten! Sie erreichen uns im Pfarrhaus.

#### Öffnungszeiten im Büro

Mo. 14:00 – 16:00 Uhr  
Di. 10:00 – 12:00 Uhr  
Do. 14:00 – 18:00 Uhr

Telefon: **33 03 2** – sollte der Anrufbeantworter dran sein, sprechen Sie bitte auf das Band. Sobald jemand im Büro ist, rufen wir zurück. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

### Katholische Pfarrei Mariä Himmelfahrt Schirgiswalde

#### Regelmäßige Sonntagsgottesdienste

##### Sonntag – Hl. Messen

|           |                           |           |
|-----------|---------------------------|-----------|
| 08:00 Uhr | Pfarrkirche Schirgiswalde | Hl. Messe |
| 09:00 Uhr | kath. Kirche Wilthen      | Hl. Messe |
| 10:00 Uhr | Pfarrkirche Schirgiswalde | Hl. Messe |
| 10:30 Uhr | kath. Kirche Großpostwitz | Hl. Messe |

#### Sonnabend – Vorabendmessen

|           |                            |               |
|-----------|----------------------------|---------------|
| 16:30 Uhr | kath. Kirche Sohland       | Vorabendmesse |
| 18:00 Uhr | Kreuzkapelle Schirgiswalde | Vorabendmesse |

#### Regelmäßige Maiandachten ab 01.05.2026

|           |                             |                         |
|-----------|-----------------------------|-------------------------|
| 18:00 Uhr | Schirgiswalde – Pfarrkirche | Maiandacht, donnerstags |
| 17:30 Uhr | Wilthen – Kirche            | Maiandacht, mittwochs   |

#### So 10.05. – Muttertag

|           |                           |   |
|-----------|---------------------------|---|
| 10:00 Uhr | Pfarrkirche Schirgiswalde | Hl. Messe mit Erstkommunion<br>Maiandacht |
|-----------|---------------------------|---|

15:00 Uhr Philippsdorf (Tschechien)

#### Mi 13.- So 17.05. Katholikentag in Würzburg

##### Do 14.05. – Christi Himmelfahrt

|           |                           |           |
|-----------|---------------------------|-----------|
| 08:00 Uhr | Sohland                   | Hl. Messe |
| 09:00 Uhr | Wilthen                   | Hl. Messe |
| 10:00 Uhr | Pfarrkirche Schirgiswalde | Hl. Messe |
| 10:30 Uhr | Großpostwitz              | Hl. Messe |

##### So 17.05.

|           |                                |                |
|-----------|--------------------------------|----------------|
| 17:00 Uhr | Beginn Stadtpark Schirgiswalde | Bittprozession |
|-----------|--------------------------------|----------------|

##### Mo 18.05.

|           |                             |               |
|-----------|-----------------------------|---------------|
| 18:00 Uhr | Elisabethsaal Schirgiswalde | Kontemplation |
|-----------|-----------------------------|---------------|

##### Di 19.05.

|           |                           |                 |
|-----------|---------------------------|-----------------|
| 19:00 Uhr | Pfarrkirche Schirgiswalde | Stille Anbetung |
|-----------|---------------------------|-----------------|

##### Sa 23.05

|           |         |           |
|-----------|---------|-----------|
| 16:30 Uhr | Sohland | Hl. Messe |
|-----------|---------|-----------|

##### So 24.05. – Pfingstsonntag

|           |                           |           |
|-----------|---------------------------|-----------|
| 08:00 Uhr | Pfarrkirche Schirgiswalde | Hl. Messe |
| 09:00 Uhr | Wilthen                   | Hl. Messe |
| 10:00 Uhr | Pfarrkirche Schirgiswalde | Hl. Messe |
| 10:30 Uhr | Großpostwitz              | Hl. Messe |

##### Mo 25.05. – Pfingstmontag

|           |                           |           |
|-----------|---------------------------|-----------|
| 8:00 Uhr  | Pfarrkirche Schirgiswalde | Hl. Messe |
| 10:00 Uhr | Pfarrkirche Schirgiswalde | Hl. Messe |

##### So 31.05.

|           |                           |                      |
|-----------|---------------------------|----------------------|
| 10:00 Uhr | Pfarrkirche Schirgiswalde | Primiz Karim Gehrman |
|-----------|---------------------------|----------------------|

##### Di 02.06.

|           |                            |                 |
|-----------|----------------------------|-----------------|
| 19:00 Uhr | Pfarrkirche Schirgiswalde  | Stille Anbetung |
| 19:30 Uhr | Elisabethsaal Schirgiswald | Bibelkreis      |

Angaben sind ohne Gewähr – Änderungen vorbehalten!



#### „Wilthener Stadtanzeiger“ Mitteilungsblatt mit amtlichen Bekanntmachungen der Stadt Wilthen

Der „Wilthener Stadtanzeiger“ erscheint monatlich, jeweils zur Mitte des Monats und wird für die Wilthener Bürger kostenlos in die Haushalte geliefert.

- Herausgeber, Verlag und Druck:  
LINUS WITTICH Medien KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10,  
Telefon: (03535) 4 89-0,  
Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen.
- Verantwortlich für den amtlichen Teil:  
Der Bürgermeister der Stadt Wilthen, Herr Michael Herfort, Rathaus,  
02681 Wilthen, Bahnhofstraße 5
- Titelgestaltung/Grundlayout: SEBALD DESIGN Ringenhain
- Verantwortlich für den nichtamtlichen Teil und Anzeigenteil/Beilagen:  
LINUS WITTICH Medien KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10  
vertreten durch den Geschäftsführer ppa. Andreas Barschtipan,  
[www.wittich.de/agb/herzberg](http://www.wittich.de/agb/herzberg)

Einzel Exemplare sind gegen Kostenerstattung über den Verlag zu beziehen. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zz. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen. Für Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische oder um Stimmen werbende Gruppierung/der Auftraggeber verantwortlich.

## Neues aus der Stadt

### Baustellenreport April 2026

#### 1. INTERREG-Projekt

##### Zwei Städte – (k)eine Grenze – Denk(t)mal interaktiv und grenzenlos

Nach dem Osterwochenende begann die Fa. Straßenbau Schmidt aus Neusalza-Spremberg wie geplant mit den Arbeiten für die Herstellung der Außenanlagen. Es wurden die Grundleitungen für die Dachentwässerung angeschlossen, die Kabelgräben für den Hausanschluss und die Außenbeleuchtung hergestellt und auf der Südseite begannen die Pflasterarbeiten sowie das Anlegen der Treppenanlage zum Innenhof. Ein weiterer Meilenstein im Außenbereich ist das durch die Zimmerei Tauchmann neu errichtete Umgebäude vor der Blockstube. Aber auch im Haus ging es weiter voran. Die Fa. Beesdo hat zwei der drei neuen Treppen eingebaut, die ersten Innentüren sind montiert und auch im Hausanschlussraum hat die Fa. Hellner weiter an den Heizungs- und Sanitäreinrichtungen gearbeitet. Der Wilthener Fliesenbetrieb Czernicka hat die Verlegung der Natursteinplatten im Erdgeschoss bis auf die Blockstube fertiggestellt und mit den Fliesenarbeiten im WC-Bereich begonnen. Auch die Innenputz- und Trockenbauarbeiten sind abgeschlossen. Ende April begannen die Malerarbeiten, die ebenfalls durch ein Wilthener Unternehmen, den Malerbetrieb Schuster, ausgeführt werden.





### Ein Jahr Bauzeit – Ein guter Zeitpunkt, um einfach mal Danke zu sagen!

Am 17.04.2026 hatte die Fa. Wöhlk Baustoffzentrum GmbH zum Handwerkerfest auf die Baustelle eingeladen. Gemeinsam mit Bürgermeister Michael Herfort bedankte sich Jens Hähnel, Niederlassungsleiter der Standorte Ebendorfel und Görlitz, bei allen Bauschaffenden und Planern, die vor und hinter den Kulissen am Entstehen unseres neuen Schmuckstückes im Stadtzentrum mitgewirkt haben und mitwirken. Bei traumhaftem Wetter, Bratwurst und Bier konnten alle Anwesenden auf das bisher Erreichte zurückblicken und stolz auf die geleistete Arbeit sein.



Foto: Stadt Wilthen

Unser Dank gilt der Wöhlk Baustoffzentrum GmbH, Herrn Jens Hähnel sowie den beiden Männern am Grill Sven Krause (Außendienst Holzbau) und Toni Erler (Außendienst Dach & Fassade) für die Umsetzung dieser wunderbaren Idee und der damit erreichten Wertschätzung gegenüber allen am Bau beteiligten Personen. Dies kommt in der heutigen Zeit leider oft zu kurz!

## 2. Sanierung Kinderbecken im Stadtbad

Der April stand ganz im Zeichen des Rohrleitungsbaus außerhalb des neuen Kinderbeckens. In enger Abstimmung mit der Fa. Klixer Recycling hat die Fa. Pumpen und Anlagenbau Kretschmer weiter mit Hochdruck daran gearbeitet, dass die Verfüllung der Außenbereiche in der letzten Aprilwoche fertiggestellt werden konnte und somit dem Beginn der Pflasterarbeiten nichts im Weg stand. Auch begannen in der letzten Woche die Arbeiten an der Beckenauskleidung. Analog zum großen Becken kommt auch beim Kinderbecken eine Folie zum Einsatz. Die Dacheindeckung inkl. der Dachabdichtung für das

neue kleinen Technikhäuschen wurde fertiggestellt, so dass nun die Tür und das Fenster eingebaut werden konnte und die Verputzarbeiten Anfang Mai stattfinden.



Fotos: Stadt Wilthen

## 3. Baustart am Sportplatzgelände auf den Weg gebracht

In seiner Sitzung am 15.04.2026 hat der Stadtrat einstimmig die Vergaben der Leistungen für die Wiederherstellung des Hartplatzes der Wilthener Fußballer beschlossen. Im Rahmen der Beseitigung der Hochwasserschäden vom 17.07.2021 wurden die Zuschläge für die Lose 01 – 04 für die Baumaßnahme ID 0276 „Sportplatz Wilthen – Wiederherstellung des Sportplatzes in seinen ursprünglichen Zustand als Hartplatz an leicht veränderter Stelle inkl. Ertüchtigung des gebrochenen Dammes“ erteilt. Dabei wird neben der Wiederherstellung des Hartplatzes auch der in Mitleidenschaft gezogene Damm auf einer Länge von ca. 30 Metern neu errichtet und in Abstimmung mit den Fachbehörden auch eine neue Retentionsfläche auf der Westseite zwischen dem Butterwasser und dem neuen Platz geschaffen. Am 30.04.2026 fand hierzu bereits die Bauanlaufberatung mit den am Bau beteiligten Planern und Unternehmen statt, damit wie geplant Mitte Mai mit den Arbeiten begonnen werden kann.

H. Knoppik, Amtsleiter

Jugendweizeanzeigen online buchen

[wittich.de/jugendweihe](http://wittich.de/jugendweihe)



## Vorbereitung der Badesaison 2026 im Stadtbad läuft

Die Vorbereitungen für die neue Badesaison in unserem Stadtbad laufen derzeit auf Hochtouren. Nach den Wintermonaten wird die gesamte Anlage Schritt für Schritt wieder in einen einladenden und sicheren Zustand versetzt, damit sich Besucherinnen und Besucher ab 1. Juni auf unbeschwerte Stunden im kühlen Nass freuen können.

Ein zentraler Bestandteil der Saisonvorbereitung ist die gründliche Reinigung der Becken und Pflege der Außenbereiche. Das neu errichtete große Schwimmbecken, welches nach der Einweihung 2024 nunmehr die dritte Saison zur Verfügung steht, wurde bereits umfassend gesäubert und wird aktuell mit frischem Wasser befüllt. Dieser Prozess nimmt einige Zeit in Anspruch, ist jedoch entscheidend für die Wasserqualität und den späteren Badebetrieb.



Während das Hauptbecken also bereits gefüllt wird, wird an den neuen Kinderbecken noch gearbeitet. Hier laufen die Bauarbeiten weiterhin planmäßig, sodass auch die jüngsten Badegäste in diesem Jahr von einem modernen und sicheren neuen Bereich profitieren können. Ziel ist es, das Angebot für Familien weiter zu verbessern und den Aufenthalt für alle Altersgruppen noch attraktiver zu gestalten.



Parallel dazu kümmern sich die Mitarbeitenden intensiv um die Pflege der Außenanlagen. Die Liegewiesen werden hergerichtet, das Beachvolleyballfeld vorbereitet, Wege instandgesetzt und Aufenthaltsbereiche verschönert. Unterstützt wird das Team des Stadtbads dabei tatkräftig vom Bauhof, der mit Personal und technischem Gerät zur zügigen Umsetzung der Arbeiten beiträgt.

Eine wichtige personelle Neuerung gibt es in diesem Jahr ebenfalls: Mit Tom-Sven Nobbe übernimmt ein junger und engagierter Badbetriebsleiter die Verantwortung für den Betrieb. Er bringt frische Ideen und neue Impulse mit, um das Stadtbad weiterzuentwickeln und den Gästen ein noch besseres Baderlebnis zu bieten. Unterstützt wird er von Rettungsschwimmern und Kassenpersonal.



Tom-Sven Nobbe, Badbetriebsleiter

Auch der Imbiss hat einen neuen Betreiber gefunden. Bürgermeister Michael Herfort konnte den entsprechenden Gastro-Vertrag unterzeichnen.

In Sachen Nachhaltigkeit setzt das Stadtbad ein Zeichen: Auf dem Dach des Umkleidegebäudes wurde eine Photovoltaikanlage installiert. Diese soll künftig einen Teil des Energiebedarfs decken und damit einen Beitrag zu einem umweltfreundlicheren Betrieb leisten.

Insgesamt ist festzustellen, dass die Vorbereitungen umfassend und mit großem Einsatz vorangetrieben werden. Wenn alle Arbeiten wie geplant abgeschlossen sind, steht einer erfolgreichen und gut besuchten Badesaison nichts mehr im Wege. Das Wetter muss natürlich mitspielen.

Die Besucherzahlen sind in den letzten Jahren durch die umfassenden Sanierungen und Neubauten stark angestiegen und lagen 2024 bei über 20.000 und 2025 wetterbedingt bei immerhin fast 14.000.

Alle Fotos: Stadt Wilthen

## Nachrichten aus der Wirtschaft

### Eigentümerwechsel in der Gastronomie

**Uves Restaurant** und das **Jägerhaus** haben neue Eigentümer. Sowohl das Ende 2025 aufgrund des Eintritts in den Ruhestand von Familie Lehmann geschlossene Restaurant (Zittauer Straße 42) als auch das Jägerhaus, welches im Februar 2025 den Betrieb einstellte, haben neue private Eigentümer.

Nach den uns vorliegenden Informationen wird in beiden Fällen die Gastronomie wieder Einzug in die Gebäude halten. Bereits am 1. Mai gab es am Jägerhaus eine Wiedereröffnung mit Ausschank.

Wir informieren Sie über den weiteren Fortgang.

### Bahnhof erneut versteigert

Der teilweise baufällige (Ostflügel) Wilthener Bahnhof wurde erneut versteigert. Der bisherige Eigentümer aus der Nähe von Bonn bot das Objekt bei der Sächsischen Grundstücksauktion an. Ein Bieter aus Denzlingen bei Freiburg im Breisgau erhielt den Zuschlag. Es bleibt abzuwarten, was nun mit dem unter Denkmalschutz stehenden Gebäude geschieht. Seit 20 Jahren wechselt sich ein privater Eigentümer mit dem nächsten ab und keiner hatte bisher Ideen und Geldmittel, etwas am Zustand des Objekts zu verbessern. Ursache war die Entscheidung der Deutschen Bahn, sich von solchen Gebäuden zu trennen und sich ihrer Verpflichtung zur Erhaltung zu entziehen. Leidtragende sind die Kommunen an den Bahnlinien.

### Wir gratulieren zum Jubiläum

**Diamantene Hochzeit**  
Renate & Peter Liebscher

Die Stadtverwaltung Wilthen gratuliert recht herzlich zum Ehejubiläum, verbunden mit Wünschen für beste Gesundheit und Wohlergehen.



### Zauberhafte Lesung mit Regionalautorin Annelies Schulz

Am 17. April 2026 durften wir im Ratssaal der Stadtverwaltung Wilthen einen ganz besonderen Abend erleben. Die Autorin Annelies Schulz aus Taubenheim, die nur einen Tag zuvor am 16. April ihren 92. Geburtstag feierte, war zu Gast in Wilthen und begeisterte das Publikum mit einer bewegenden Lesung. Zahlreiche Interessierte besuchten die Veranstaltung und lauschten gespannt. Trotz einer Stimmbandenzündung meisterte Frau Schulz die Lesung mit Bravour und füllte den gesamten Saal mit ihrer wundervollen Stimme. Die Zuhörerinnen und Zuhörer folgten gebannt ihren Worten. Besonders berührend war die Unterstützung durch ihre Enkelkinder, die eigens aus Berlin angereist waren, um ihre Großmutter an diesem Abend zu begleiten.



Wir danken Frau Annelies Schulz von Herzen für die Ehre, dass wir sie in Wilthen begrüßen durften. Ihr Auftritt war für alle Anwesenden ein unvergessliches Erlebnis und ein eindrucksvolles Beispiel dafür, welche Kraft und Ausstrahlung Literatur auch im Alter von 92 Jahren haben kann.

Mein besonderer Dank gilt unserem Bürgermeister Michael Herfort für die tatkräftige Unterstützung, den herzlichen Empfang der Autorin und die persönliche Begleitung des Abends. Ebenso danke ich meinen lieben Kolleginnen Katja Wagner und Annett Ruch für die Unterstützung vor und während der Veranstaltung. Die Resonanz der Gäste war durchweg positiv und die Stimmung im Ratssaal außerordentlich herzlich. Es war ein Abend, der allen lange in Erinnerung bleiben wird.

Ich freue mich sehr auf die nächste Veranstaltung der Stadtbibliothek und wünsche allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern alles Gute für den Rest des Jahres. Liebe Grüße aus der Stadtbibliothek!

Linda Gröschel

Linda Gröschel



Fotos: Stadt Wilthen

### HERZLICH WILLKOMMEN



Willi Kürschner

Foto: Stadt Wilthen/MH



Lotte Queitsch

Foto: Claudia Husseck



Milan Dießner

Foto: Stadt Wilthen/MH



**Summer  
AFTERWORK  
Wilthen**

**Mittwoch | 03.06. | 17.00 Uhr**

**IMBISS - GETRANKE - MUSIK**

**Stadipark**

[www.wilthen.de](http://www.wilthen.de)

**caritas oberlausitz**

**TREFFPUNKT DER GENERATIONEN**  
Karl-Marx-Str.56, 02681 Wilthen

**11. JUNI 2026 - 13.00 UHR**

**RENTNER DIGITAL UNTERWEGS**

SCHÜLER ERKLÄREN RENTNERN DAS SMARTPHONE

- Nachrichten verschicken
- Apps herunterladen
- das Internet bedienen
- Gefahren erkennen

Anmeldung:  
Katja Wagner  
03592 - 38 54 16

**NEU-2-TAGE-NEU**

Das ORIGINAL **TRÖDEL MARKT**

[www.oberlausitzer-troedelmarkt.de](http://www.oberlausitzer-troedelmarkt.de)

**20./21.06.**

**WILTHEN**

Badeweg - ab 9.00 Uhr

**INFO: 01734977104**

Kontakt  
Linda Gröschel  
[linda.groeschel@wilthen.de](mailto:linda.groeschel@wilthen.de)  
03592/385450

**ERZÄHL-CAFÉ**

**01. Juni 2026**

10.00 - 11.00/11.30 Uhr

Treffpunkt der Generationen

**caritas oberlausitz** Karl-Marx-Straße 56

Fr. Gröschel und Dr. Matthias Neumann  
lesen in gemütlicher Atmosphäre

**Geschichten von  
Astrid Lindgren**

## Impressionen aus dem Erzähl-Café

Am Vormittag des 13. April 2026 fand im Treffpunkt der Generationen unser Erzähl-Café statt. Gemeinsam mit meinem Kollegen Dr. Matthias Neumann durfte ich, Linda Gröschel von der Stadtbibliothek Wilthen, 18 Gäste zu einem literarischen Vormittag begrüßen.

Thema des Tages war die Taubenheimer Autorin Annelies Schulz. Nach einer Einführung in ihr Leben und ihre wichtigsten Lebensstationen durch Dr. Matthias Neumann stellten wir ausgewählte Werke der Autorin vor. Beim Vorlesen einzelner Textpassagen entstand schnell ein reger Austausch: Einige Gäste teilten eigene Erinnerungen, berichteten von Begegnungen mit der Autorin oder erzählten, was sie an regionaler Literatur besonders schätzen.

Die Atmosphäre war wie immer herzlich und offen. Bei selbst gebackenem Kuchen und frischem Kaffee wurde nicht nur zugehört, sondern auch viel erzählt und gelacht. Gerade diese Mischung aus Literatur, persönlichen Geschichten und Geselligkeit macht das Erzähl-Café zu etwas Besonderem.

Fazit: Es war ein rundum gelungener Vormittag, der gezeigt hat, wie lebendig regionale Literatur sein kann und wie sehr das gemeinsame Erzählen verbindet. Vielen Dank an alle Teilnehmenden und an Dr. Matthias Neumann für die gute Zusammenarbeit. Ausblick: Weiter geht es am 04. Mai 2026 mit dem Thema „Gute-Laune Geschichten“. Interessierte sind herzlich eingeladen. Herzlichst

Linda Gröschel  
Stadtbibliothek Wilthen



Foto: Stadt Wilthen



Foto: H. Höfer

## Kommen Sie mit auf die 1. Oberlausitzer Baudentour

### Wandern für Jedermann

Im Jahr 2022 feierten die Stadt Wilthen sowie die Gemeinden Neukirch/Lausitz, Sohland an der Spree, Cunewalde und Hochkirch ihr 800-jähriges Ortsjubiläum. Die Region hat eine Gemeinsamkeit: die markanten Bergbauden des Oberlausitzer Berglandes mit ihren Aussichtstürmen und weiten Blicken über die Landschaft. Alle bedeutenden Bergbauden des Lausitzer Berglandes liegen in genau diesen fünf Jubiläumsgemeinden: die Mönchswalder Bergbaude, die Bergbaude Schöne Aussicht und die Picho-Baude im Gebiet der Stadt Wilthen. Hinzu kommen die Valtenbergbaude, die Prinz-Friedrich-August-Baude, die Bieleboh-Baude sowie der Czorneboh. Aus dieser Idee entstand die „Oberlausitzer Baudentour“.

Drei unterschiedlich lange Routen verbinden mehrere Höhenzüge und die charakteristischen Aussichtspunkte des Lausitzer Berglandes miteinander. Und das schöne daran: die Bergbauden haben geöffnet und sind Kontroll- und Verpflegungspunkte. In der Startgebühr ist die Wanderverpflegung enthalten. Die Wanderverpflegung an jeder Baude besteht aus einer typisch Oberlausitzer Spezialität und einem alkoholfreien Erfrischungsgetränk. Bei der 12 km-Strecke sind nur die Getränke in der Startgebühr enthalten und der Verzehr von Speisen in den Bergbauden erfolgt individuell.

Am Start erfolgt die Ausgabe des Startbuches und der Streckenbeschreibung. Am **Ziel im Stadtpark direkt am Haus Bergland** ist Zeit für gemütliches Beisammensein. Alle Teilnehmer erhalten dort ihre Urkunde und ein Souvenir. Der Lusatia-Verband und der Kreissportbund Bautzen sind mit einem Infostand vertreten.

Es gibt drei Strecken über **12, 24 und 42 km**. Die **Höhenmeter** betragen auf der 42 km-Strecke 1.130 m, auf 24 km: 690 m und auf 12 km: 410 m.

Die Strecken über **12 und 42 km sind Rundkurse** und enden wieder am Startort in Wilthen.

Die 24 km-Strecke endet am Bahnhof Neukirch/West und aller 2 Stunden fährt die Bahn nach Wilthen. Der Preis für die Rückfahrt ist im Startgeld enthalten. In der Bahn gilt die Startkarte als Fahrkarte.

- **Termin: Samstag, 29. August 2026**
- **Startzeit 42 km:** 6 - 8 Uhr
- **Startzeiten: 12 & 24 km:** 8 - 12 Uhr
- **Zielzeit:** bis 20 Uhr für alle Strecken
- **Anmeldung zur 1. Oberlausitzer Baudentour:** nur online auf [www.baudentour.de](http://www.baudentour.de)
- **Anmeldeschluss:** 31.07.2026
- **Rückfragen:** Hubert Höfer, Tel.: 01525 9508230
- **Start: Haus Bergland, Schulstraße 1, 02681 Wilthen**
- **Ziel/Abschluss: Stadtpark am Haus Bergland**
- Alle Infos zur Tour: [www.baudentour.de](http://www.baudentour.de)

Alle Angaben ohne Gewähr. Aktuelle Informationen erhalten Sie auf der Webseite [www.baudentour.de](http://www.baudentour.de) unter „Aktuelles“.

Ihr Amts- und Mitteilungsblatt

PC.  
Handy.  
Tablet.

online als ePaper lesen!

Die ganze Zeitung im ePaper-Format zum Blättern und weitere nützliche Informationen zur Ausgabe.

Lesen Sie gleich los: [epaper.wittich.de/3091](http://epaper.wittich.de/3091)

LINUS WITTICH: Anzeigen | Beilagen | print & online

## Schulnachrichten

### Unterstützung für unsere Pumphut-Grundschule – direkt und wirksam helfen



Immer wieder werden Unternehmen aus der Region vom **GH Verlag** angesprochen, Präventions- und Aufklärungsmaterialien für Schulen zu finanzieren. Dabei wird häufig damit geworben, dass die unterstützenden Firmen namentlich als Sponsoren auf der ersten Seite genannt werden.

Auch die Pumphut-Grundschule wurde in diesem Zusammenhang berücksichtigt. Nach eingehender Prüfung müssen wir jedoch feststellen, dass die angebotenen Arbeitshefte für den Einsatz in der Grundschule nicht geeignet sind. Die Inhalte sind stark überfrachtet und entsprechen nicht den konkreten Bedürfnissen unserer Schülerinnen und Schüler. Aus unserer Sicht steht der Nutzen dieser Materialien daher in keinem angemessenen Verhältnis zu den eingesetzten Sponsorengeldern.

Wir danken allen Firmen herzlich für ihre Bereitschaft, unsere Schule zu unterstützen, und bitten zugleich darum, sich im Zweifel direkt an uns zu wenden.

Wenn Sie sicherstellen möchten, dass Ihre Unterstützung unmittelbar bei den Kindern ankommt, empfehlen wir eine direkte Spende an unseren Förderverein. So können gezielt Projekte, Materialien und Anschaffungen finanziert werden, die unseren Schulalltag wirklich bereichern.

**Förderverein Pumphut-Grundschule e.V.**

IBAN: DE05 8555 0000 1002 0350 62

Kreissparkasse Bautzen

Herzlichen Dank für Ihr Engagement für unsere Kinder!

*Kerstin Kaline*  
Schulleiterin

### Mit leuchtenden Augen zum eigenen Licht

Unterrichtsstunden besonders spannend und am Ende auch richtig hell. Mit einem Bausatz von Winkler Schulbedarf stellten die Kinder ihre eigenen LED-Taschenlampen her.

Dabei ging es nicht nur ums Zusammenbauen. Mit großer Neugier und viel Fingerspitzengefühl lernten die Schülerinnen und Schüler Kabel selbst abzuisolieren, richtig zu verbinden und eine LED-Diode zum Leuchten zu bringen. Für viele war es ein ganz besonderes Erlebnis zu sehen wie aus einzelnen Bauteilen Schritt für Schritt eine funktionierende Taschenlampe entsteht.



Foto: Kita Spatzhaus

Der schönste Moment folgte zum Schluss. Stolz hielten die Kinder ihre fertigen Lampen in den Händen und ihre strahlenden Gesichter leuchteten dabei fast genauso hell wie die kleinen LEDs selbst. Ein praktisches Projekt das nicht nur technisches Verständnis fördert, sondern vor allem große Begeisterung weckt.

*Kerstin Kaline*

### Wilthen beim Schüler-Welt-Theatertag

Am 30.03.2026 nahm unsere Gruppe des GTA „Tanz & Schauspiel“ der GOS Wilthen am 25. Schüler-Welt-Theatertag im Bautzener Theater teil.

Wir zeigten unser Musical „Die große Show“, eine Geschichte über das Leben im Zirkus, das Dasein als Außenseiter und das man gemeinsam alles schaffen kann. Die Aufregung war sehr groß, jedoch meisterten wir unseren Auftritt sogar mit einer kleinen Gesangseinlage. Dabei hatten wir viel Spaß und es gab großen Beifall vom Publikum.

#### Zum Schüler-Welt-Theatertag

Seit dem Jahr 2000 stellen Kinder- und Schülertheatergruppen aus ganz Ostsachsen an diesem besonderen Tag ihre Aufführungen vor. Sie werden von den Mitarbeitern des Theaters bestens betreut.

Inzwischen treffen sich an diesem Tag, alljährlich im März, rund 30 Theatergruppen aus ganz Ostsachsen. Rund 3.000 Besucherinnen und Besucher lassen sich das Theatererlebnis nicht entgehen.



Foto: H. Harig



### Neues aus der Kindertagesstätte „Spatzenhaus“

#### Baumpflanzaktion



Foto: Kita Spatzhaus

Auch in diesem Jahr gab es für unsere Vorschulkinder eine Baumpflanzaktion, wie in der letzten Ausgabe des Stadtanzeigers bereits berichtet wurde.

Im Nachgang erhielten alle fleißigen Helfer im Vorschulclub eine Holzmedaille „Mein Baum für Sachsen“, gesponsert von der Stiftung Wald für Sachsen.



Foto: Kita Spatzenhaus

Ein großer Dank geht an dieser Stelle an unseren Elternratsvorsitzenden Herrn Höfer. Er hat die Aktion für unsere Vorschulkinder nun zum dritten Mal in Folge mit uns organisiert. Für die Kinder ist diese Aktion nicht nur ein abwechslungsreicher Ausflug vom Kita-Alltag, sondern ein wertvolles Erlebnis, welches sie für immer in sich tragen. „Jeder starke Baum war einmal eine kleine Pflanze und jede große Tat beginnt mit einem kleinen, guten Gedanken.“

Autor unbekannt

Yvonne Wilke und Claudia Herrmann

### Kita-Olympiade

Wie jedes Jahr fand nun wieder die Vorschulolympiade statt. In verschiedenen Städten finden dazu die Vorrunden dafür statt. Wir traten die Vorrunde am 11.03.2025 in Sohland an. An zehn Stationen, wurden sovieler Punkte wie möglich gesammelt, um vielleicht einen begehrten 1., 2. oder 3. Platz auf dem Siegerstüppchen zu ergattern. Denn damit ist die Mannschaft dann für das Finale qualifiziert. Alle gaben sich größte Mühe und feuerten sich gegenseitig an. Nach zehn Stationen wurde ein Staffelspiel auf Zeit durchgeführt, welches nochmal alle Kraft von unseren kleinen Sportlern abverlangte. Nach einer kleinen Pause fand die Siegerehrung mit den Maskottchen Pia und Oli statt. Und tatsächlich, wir haben den 3. Platz erreicht! Die Freude war riesengroß! Mit stolzer Brust und strahlenden Gesichtern nahmen wir die Bronzemedaille und das Ticket für das Finale in Kamenz entgegen!

Am 15.04.2026 reisten wir mit unseren Vorschulsportlern als eine von 24 Kitas aus dem Landkreis Bautzen nach Kamenz. An gleich 14 Stationen, unter anderem an einer großen Kletterwand, zeigten wir, was wir können! Auch wenn wir es nicht auf das Siegerpodest schafften, bekam jedes Kind eine Medaille und kleine Preise.



Foto: Kita Spatzenhaus

Geschafft aber glücklich ging es mit dem Taxi wieder zurück nach Wilthen. Es war ein schöner, spannender und aufregender Tag sowohl für die Kinder als auch für die Erzieher.

Wir danken dem Kreissportbund Bautzen für die tolle Organisation und ganz besonders dem Taxiunternehmen Bansemeier, welches unsere Olympioniken kostenfrei nach Sohland zur Vorrunde gefahren hat.



Foto: Kita Spatzenhaus

Herr Dittrich und Frau Delling

### Oma-Opa-Nachmittag

Am Mittwoch, den 22.04.26 zeigten die Bienenkinder ihren Großeltern ein fröhliches Programm, mit bunten Liedern und Gedichten.

Anschließend spielten alle gemeinsam Gesellschaftsspiele. Freude und Spaß kam dabei nicht zu kurz.



Foto: Kita Spatzenhaus

Frau Burzig und Frau Schneider



Wann erscheint die nächste Ausgabe? Scan mich!

Ihr Amtliches  
Mitteilungsblatt Wilthen

## Heimatgeschichte

### Damals war's ...

#### Auswahl einiger Zeitungsausschnitte von 1887-1899

Zeitungen wurden damals bei weitem weniger gelesen wie heutzutage. Meist kam sie wöchentlich im kleinen Format. Informierte über Königs- und Kaiserhäuser. Weltpolitik etwas zeitversetzt und natürlich Regionales aus der Umgebung. Dabei sehr auffällig über Brände, Unglücke usw. Sehr oft ist zu lesen über das Ableben (Suizid) alter allein lebender Menschen. Schwermütigkeit das geflügelte Wort. Meist war man einsam ohne andere Ablenkung (Fernsehen oder wenig Mobilität), hatte viele Gliederschmerzen, alles sehr schlimm. Wer jung war, nutzte die Angebote der vielen Veranstaltungen der Vereine in den großen Gaststätten und Sälen. Das Leben war hart und schwer. Die Druckerei Kleißle Schirgiswalde war führend, in Wilthen die Fa. Gustav Pietsch, welche Zeitungen druckten.

Anmerkung: Betrifft Scheunenbrand 1896 A. Eißler - heute „Linkshäfen“. Der gewaltige Dachstuhl wurde nur aus Baumstämmen aus Böhmen wiederaufgebaut, obwohl Eißler selbst einen Busch am Fuße des Jägerhauses hatte. Grund war das wesentlich billigere Bauholz. Erzählte mir Frau Getrud Eißler (letzte Besitzerin).

#### Hier nochmals eine kleine Auswahl aus dem Eibauer Monatsblatt:

Wilthen: 17.Dez.1895. Beim Umstellen eines leeren Zuges sind früh 5 Uhr mehrere Wagen entgleist. Der erste Wagen des Trains von seiner Kupplung losgerissen, über den Damm der Strecke Neukirch hinuntergeglitten und umgestürzt. Der auf der Bremse sitzende Schaffner Hähnel hat sich rasch durch einen Sprung auf den Bremssitz des anderen Wagens gerettet. Die nachfolgenden Wagen sind ebenfalls entgleist und zur Seite geneigt, wohin sich Hähnel geflüchtet hatte. Der nachfolgende Postwagen ist umgestürzt und auf der Brücke zum Liegen gekommen. Darin Postschaffner Müller, dieser wurde leicht verletzt. Hähnel ist abgestürzt, den Damm heruntergeköllert und eine leichte Verstauchung der Füße erlitten.

Kloster Marienstern: 19.Jan. 1896 starb die älteste geistliche Jungfrau u. Seniorin ehm. Priorin Paula Mieth, gebürtig aus Kuckau Oberlausitz, 86 3/4 Jahre alt.

Wilthen 1896: Herr Gustav Marschner, der bekannte Kunstradfahrer (Weltmeister) ist seit dem vorigem Jahre in Australien, wo er an allen öffentlichen Plätzen auftritt und mit großem Enthusiasmus empfangen wird.

Wilthen: Durch eine Explosion am 15. Sept. in der Hünlichschen Kognakbrennerei sind vier Arbeiter schwer verletzt, von denen zwei Augst und Flügel, bereits verschieden sind. Die beiden anderen, Lahode und Schulze haben schwere Verletzungen durch Verbrennungen. Allgemein empört ist man über die Art und Weise des Transportes nach dem Krankenhaus in Bautzen. Dieselben wurden auf eine Trage gelegt und diese auf einen Leiterwagen gesetzt. Obwohl man Stroh unterlegte, waren die Erschütterungen doch derartig, dass die Verletzten wiederholt herunterrutschten. Der Fa. Hünlich

müsste es doch möglich sein, einen auf Federn ruhenden Wagen zu beschaffen, damit die Erschütterungen weniger fühlbar gewesen wären. Die Angestellten des Krankenhauses brachten ihren Unwillen deutlich zum Ausdruck. Der am schwersten Verletzte 33 Jahre alte verheiratete Augst ist bereits hinter Rascha auf dem Wagen gestorben. Flügel wurde im Krankenhaus aufgenommen und man hoffte sein Leben zu erhalten, doch ist derselbe auch seinen Verletzungen erlegen. Der am Material entstandene Schaden ist unbedeutend, nur eine schwache Wand ist eingedrückt worden.

Crostau: Beim Bleichereibesitzer Dammler haben sich mehrere Langfinger die Gänse aus dem Stall geholt und dieselben der Federn beraubt, wobei die Gerupften wieder in den Stall zurückgehan worden sind.

Bautzen (Schwurgericht) Strafsache: Am 28. Nov.1895, nachmittags wurde die Ehefrau eines Waldarbeiters im Walde zwischen Neustadt und Steinigtwolmsdorf von zwei Männern, die sie für Waldarbeiter hielt und denen sie sich anschließen wollte, um nicht allein durch den Wald zu gehen, angepackt, in den Straßengraben geworfen und vergewaltigt, wobei man ihr drohte, sie zu erstechen, falls sie schreien würde. In diesem kritischen Augenblicke kam der Mühlenbesitzer Hultsch aus Neukirch mit seinem Knechte die Straße gefahren, trotzdem ließen die Strolche die Frau nicht los, welche um Hilfe rief. Hultsch und dessen Knecht hieben auf die Wegelagerer ein, worauf dieselben sich zu Wehr setzten, von ihren Messern Gebrauch machten, den hilfsbereiten Männern schwere Verletzungen an Armen und am Kopf beibrachten und alsdann entflohen. Die Geschworenen hatten sich die Brüder Max Ludwig und Gustav H. Ludwig, Fabrikarbeiter aus Wilthen, dieserhalb zu verantworten. Gemäß dem Wahrspruche wurde Max Ludwig wegen Nothzucht u. gefährlicher Körperverletzung zu 6 Jahren Gefängnis, Herm. Ludwig wegen Nothzucht zu 3 Jahren Zuchthaus und 5 Jahre Ehrenrechtsverlust verurtheilt.

Oberseifersdorf: Am 16.Juni abends wurde der Tagesarbeiter und Maulwurfsfänger Hofmann, hier am Feldbache im Gestrüch erhängt aufgefunden. Er war seit einigen Tagen aus seiner Wohnung verschwunden.

Wilthen:1887 Gegen den Wirtschaftsbesitzer Bär ist in der Nacht zum 7. Februar abermals ein Attentat verübt worden. Es sind drei scharfe Schüsse abgefeuert worden, zwei durch die oberen Fenster in das Bett, welches Bär tags zuvor benutzt hatte. Der dritte Schuss ist in die Wohnstube abgegeben worden und das Alles, trotzdem abends zwei Mann Bürgerwache ausüben. Zum Glück hatte Bär das Schlafzimmer gewechselt.

Kirschau: Heute, den 2.Aug. Abends ½ 8 entstand hier in einer dem Besitzer Ufer gehörigen neuerbauten Ziegelei mit sog. Esenabzug Feuer, wobei das mit Pappe gedeckte Dach gänzlich niederbrannte. Erschienen waren folgedessen hierselbst 7 Spritzen, von welchen Callenberg die erste und die der Fabrik G. Wünsches Erben in Schirgiswalde die zweite Prämie errang. Entstanden soll das Feuer durch die überaus große Hitze und nicht genug geschlossenen Züge sein. Der Besitzer hatte versichert.

#### Leserbriefe:

Anfrage: Kann sich der Teufel auch in ein Weib verwandeln? Es gibt eine so denkt Jedermann, es sei ein Christkind. Kehrt sie zu Hause ein, denkt Vieh und Mensch der Leu der Wüste kehre ein. Antw: Ist ja fürchterlich. Ein Teufel als Weib verwandelt, kennen wir nicht. Wohl aber kommt es vor, dass ein Weib sich in einen Teufel verwandelt.

Wilthen: Wissen Sie keine neuen Mädchennamen? Atw: „Violinde“, das ist die letzte Neuigkeit von Mädchenvornamen. Violindes Vater ist Violinist, somit erklärt sich der ungewöhnliche Vorname, dem vielleicht noch andere, wie „Tropetine“, Flötuse“, „Klarinettchen“ oder „Pianinchen“ u.a. folgen werden.

Schirgiswalde: Wie kommt es, wenn eine alte Mutter sich die Altersrente holt, selbe erhält 8.90 Mark pro Monat. Zieht ihr jedesmal der Polizist 10 Pf. ab. Ich möchte wissen, wo das Geld hinkommt? Antwort: Die Steuer muss überall gezahlt werden und kommt in die Reichs=Versicherungs=Anstalt.

Wehrsdorf: Gibt es in Deutschland auch solche große Fledermäuse, die einen Menschen das Blut im Schlafe aussaugen? Antwort: Ja, überhaupt in Ihrer Gegend.

Crostau: Warum nennt man Bautzen auch Budissin? Antwort: Weil zwischen den neuen Häusern noch viele alte Buden sind.

Hirschfelde: Ich bin Radfahrer, meine Geliebte auch. Ich will ihr meine Liebe mitteilen. Bitte wie soll ich anfangen und schließen? Antwort: Schreibe „Geliebte X, du Kugellager meines Herzens! Seit ich dich kenne und Dein Herz im Renntempo erobert habe, bist du die Achse all meiner Gedanken und die Lenkstange meiner Richtung, die mir den Weg zu Dir zeigt. Du erscheinst mir als Laterne, als das Licht meines Zieles. Du bist das Triebrad meiner Seele ...usw.“

Text: Roland Wunsch

# Wir gratulieren



## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

| MAI    |                        |            | JUNI           |   |                   |         |                |
|--------|------------------------|------------|----------------|---|-------------------|---------|----------------|
| 09.05. | Hanspeter Kiertscher   | Wilthen    | 75. Geburtstag | 25.05.  | Irene Pietsch     | Wilthen | 83. Geburtstag |
| 09.05. | Henriette Beier        | Wilthen    | 84. Geburtstag | 26.05.  | Ruth Kretschmar   | Wilthen | 97. Geburtstag |
| 10.05. | Brigitta Wagner        | Wilthen    | 92. Geburtstag | 29.05.  | Gudrun Eberlein   | Wilthen | 85. Geburtstag |
| 10.05. | Brigitte Pax           | Wilthen    | 87. Geburtstag | 30.05.  | Walter Schmidt    | Wilthen | 84. Geburtstag |
| 11.05. | Gottfried Richter      | Irgersdorf | 85. Geburtstag | 31.05.  | Daniel Holler     | Wilthen | 88. Geburtstag |
| 11.05. | Brigitte Horn          | Wilthen    | 85. Geburtstag | 31.05.  | Hannelore Löhnert | Wilthen | 75. Geburtstag |
| 12.05. | Monika Pfeifer         | Wilthen    | 80. Geburtstag | <b>JUNI</b>   |                   |         |                |
| 13.05. | Sigrid Werner          | Wilthen    | 91. Geburtstag | 03.06.  | Dieter Rendke     | Wilthen | 83. Geburtstag |
| 13.05. | Brunhilde Dolecek      | Wilthen    | 87. Geburtstag | 03.06.  | Ursula Ziesch     | Wilthen | 83. Geburtstag |
| 15.05. | Hannelore Filkins      | Wilthen    | 83. Geburtstag | 06.06.  | Manfred Beyer     | Wilthen | 87. Geburtstag |
| 15.05. | Maria-Christine Wagner | Wilthen    | 80. Geburtstag | 06.06.  | Christian Reuter  | Wilthen | 92. Geburtstag |
| 18.05. | Günter Glauch          | Wilthen    | 89. Geburtstag | 09.06.  | Klaus Hirndorf    | Wilthen | 83. Geburtstag |
| 21.05. | Inge Scholz            | Wilthen    | 88. Geburtstag | 11.06.  | Maria Rösler      | Wilthen | 93. Geburtstag |
| 21.05. | Helga Hirndorf         | Wilthen    | 84. Geburtstag | <b>Allen Geburtstagskindern gratulieren wir ganz herzlich und wünschen vor allem Gesundheit und Glück in allen Lebenslagen.</b>   |                   |         |                |
| 22.05. | Günter Rank            | Wilthen    | 86. Geburtstag | Gemäß aktueller Datenschutzverordnung werden nur die Geburtstage veröffentlicht, wo uns eine Einwilligung in <b>schriftlicher Form</b> vorliegt. Anfragen dazu gerne an Sekretariat@Wilthen.de oder telefonisch unter 385411. |                   |         |                |
| 22.05. | Sabine Müller          | Wilthen    | 75. Geburtstag | Veröffentlicht werden Geburtstage zum 70., 75. und ab dem 80. jährlich.   |                   |         |                |
| 23.05. | Margaretha Roitzsch    | Wilthen    | 90. Geburtstag |   |                   |         |                |
| 23.05. | Margot Rudolph         | Wilthen    | 86. Geburtstag |   |                   |         |                |
| 23.05. | Siegfried Beyer        | Wilthen    | 85. Geburtstag |   |                   |         |                |
| 23.05. | Rosemarie Hähnel       | Wilthen    | 85. Geburtstag |   |                   |         |                |
| 23.05. | Elisabeth Reinberger   | Wilthen    | 84. Geburtstag |   |                   |         |                |
| 23.05. | Renate Heinzke         | Wilthen    | 82. Geburtstag |   |                   |         |                |
| 24.05. | Rosemarie Larraß       | Wilthen    | 86. Geburtstag |   |                   |         |                |
| 24.05. | Norbert Dietrich       | Tautewalde | 81. Geburtstag |   |                   |         |                |

# Umwelt

## Abfuhrtermine 2026

### Wilthen 2026

|          |       |       |          |  |       |          |       |       |       |       |          | ■ Veolia | ■ Veolia | ■ Veolia Löbau | ■ Veolia |
|----------|-------|-------|----------|--|-------|----------|-------|-------|-------|-------|----------|----------|----------|----------------|----------|
| JAN      | FEB   | MÄR   | APR      | MAI  | JUN   | JUL      | AUG   | SEP   | OKT   | NOV   | DEZ 2026 |          |          |                |          |
| 02 15 29 | 12 26 | 12 26 | 10 23    | 07 21  | 04 18 | 02 16 30 | 13 27 | 10 24 | 08 22 | 05 20 | 03 17 31 |          |          |                |          |
| 08 22    | 05 19 | 05 19 | 01 16 29 | vom 04.05. bis 30.10.2026 wöchentliche Bioentsorgung: Donnerstag |       |          |       |       |       |       | 12 26    | 10 23    |          |                |          |
| 09 23    | 06 20 | 06 20 | 07 21    | 06 21  | 05 19 | 03 17 31 | 14 28 | 11 25 | 09 23 | 06 23 | 07 21    |          |          |                |          |
| 14       | 11    | 11    | 10       | 11   | 10    | 08       | 05    | 02 30 | 28    | 26    | 21       |          |          |                |          |

### Restabfall, Bioabfall, Papiertonne für Alte AWG und Neue AWG\*

|                                 |       |       |       |       |       |                    |       |       |          |       |       |  |  |  |
|---------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|--------------------|-------|-------|----------|-------|-------|--|--|--|
| ganzjährig Montag               |       |       |       |       |       | ganzjährig Montag  |       |       |          |       |       |  |  |  |
| ganzjährig Montag & Donnerstag* |       |       |       |       |       | ganzjährig Montag* |       |       |          |       |       |  |  |  |
| 02 16 30                        | 13 27 | 13 27 | 14 28 | 13 29 | 12 26 | 10 24              | 07 21 | 04 18 | 02 16 30 | 13 30 | 14 29 |  |  |  |

— Anzeige(n) —

**Druck**  
Über 50 Jahre  
Know-how.

**LINUS WITTICH**  
Medien KG

## Dienstleistungen mit Leidenschaft!

**ODS Ostsächsische Dienstleistungs- und Service GmbH**

**Standort: Kirschau**  
Hausmeister- und Containerdienst,  
Tief- und Gerüstbau, Elektroinstallation,  
Freie Kfz-Werkstatt

**Standort: Arnsdorf b. Gaußig**  
Arnsdorfer Sägewerk & Holzkunst  
Fertigung von Holzprodukten

**OBM Ein Unternehmen der ODS GmbH**  
Wir arbeiten auf, montieren und bauen ein:  
Fenster, Türen, Holzverkleidungen u. a.

Tel.: (0 35 92) 3 55 86 61  
Fax: (0 35 92) 3 55 86 63

Tel.: (0 35 92) 3 47 14  
Fax: (0 35 92) 3 47 13

Tel.: (0 35 92) 3 55 86 64  
Fax: (0 35 92) 3 55 87 89



**Ihr Rasentraktor oder Aufsitzmäher steht zum Verkauf?**

**Wir kaufen:** ✓ Gebraucht, defekt, mit Motorschaden oder neuwertig  
 ✓ Schnelle & faire Abwicklung  
 ✓ Abholung nach verbindlicher Preiseinigung

**Kontakt per Anruf oder WhatsApp: 0157 / 859 82 793**  
**Mail: anfrage@traktor-export.de**



**LOKALE INFORMATIONEN. AM LAUFENDEN BAND.**

[www.wittich.de](http://www.wittich.de)



**Reha Salus OBERLAUSITZ**

*„gemeinsam besser fit“*

**SalusErgo**  
Ergotherapie


seit Mai 2025 im neuen  
Gesundheitszentrum Großpostwitz

[www.reha-salus.de](http://www.reha-salus.de)










**HEIMAT TO GO**  
Entdecke auch Deinen Ort!



Ihre Werbung: Anzeigen | Beilagen | print & online

**» Falko Drechsel «**

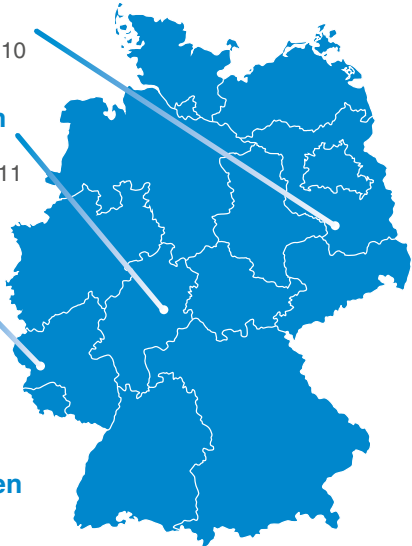
Ihr Medienberater vor Ort für Sie da!

**0170 2956922**  
 falko.drechsel@wittich-herzberg.de  
[www.meinort.app](http://www.meinort.app) | [www.wittich.de](http://www.wittich.de)





**Über 5 Millionen Exemplare pro Woche an 3 Druckerei-Standorten in ...**

- 04916 Herzberg (Brandenburg)**  
An den Steinenden 10
- 36358 Herbstein (Hessen)**  
Industriestraße 9 – 11
- 54343 Föhren (Rheinland-Pfalz)**  
Europa-Allee 2



Mit uns erreichen Sie Menschen.



**Druckhaus WITTICH KG**  
Drucken für Marken. Service für Kunden. Qualität die begeistert.



# Hilfe in schweren Stunden

trauer-regional.de  
by LINUS WITTICH



## Friedhöfe vom Klimawandel betroffen

Anzeige

Der Klimawandel hat unsere Friedhöfe verändert. Manche typischen und womöglich lieb gewonnenen Pflanzen, ob Stauden, einjährige Pflanzen oder Gehölze, werden seltener. Grund dafür ist zum einen die zunehmende Trockenheit und zum anderen die steigenden Temperaturen. Dafür kommen neue Sorten hinzu. Sorten, die besser angepasst sind. Dabei handelt es sich um einen Prozess, der nicht innerhalb einer Saison abgeschlossen werden kann. „Es braucht Erfahrungswerte mit neuen Pflanzenarten, welche wir Gärtner erst sammeln müssen“, so Birgit Ehlers-Ascherfeld, Vorsitzende des Bundes deutscher Friedhofsgärtner (BdF) im Zentralverband Gartenbau e. V. (ZVG). Im Hinblick auf die trockenen Sommer der letzten Jahre aber auch den immer stärker werdenden Druck der Wasserknappheit, arbeiten Friedhofsgärtnereien stets zeitgemäß und lösungsorientiert. Um nachhaltig bewässern zu können, ist Fachwissen gefragt. „Es gehört zu unseren Leistungen dazu. Diese Gießgänge sind mit einkalkuliert“, so Ehlers-Ascherfeld weiter. „Wird ein Gießverbot ausgesprochen, sind Totalausfälle der Grabanlage die Folge. Ebenso betroffen ist dann auch die Rahmenbepflanzung auf den Friedhöfen. Bei der Anordnung von Gießverboten, auf der Basis gesetzlicher Regelungen der jeweiligen Kommune, können Leistungen nicht erbracht werden. Zum einen die Dienstleistung der Friedhofsgärtner, aber auch die Leistung, welche der Friedhof von sich aus erbringt“, betont Ehlers-Ascherfeld.

Hinblick dessen ist es dringend geboten, die Pflanzenauswahl und die damit verbundene Wasserausbringung zu überdenken. Auch eine zeitlich begrenzte Gieß einschränkung auf Friedhöfen, z.B. nur während der Abendstunden und der Nacht, führt zu starken Veränderungen, auch für die Menschen, die diese Tätigkeit ausführen müssen. In den letzten Jahren wird verstärkt, neben neuen trockenheitstoleranten Pflanzen, auf autonome Bewässerungstechniken gesetzt.

Einschränkungen und Verbote helfen nicht, die Biodiversität zu erhalten. Ebenso würden Gieß einschränkungen zu einer Zunahme von Schotter- und Kiesgräbern und damit zu einer Umgestaltung der Friedhöfe führen. In einigen Bundesländern sind Schottergärten bereits verboten. An Hitzetagen heizt sich der Schotter schneller auf und kann Temperaturen von bis zu 70 Grad erreichen. Zudem gelangt durch die Steinschicht kaum Wasser und Sauerstoff in den Boden, währenddessen Pflanzen durch Schatten und Verdunstung für eine kühlere Umgebungstemperatur sorgen. „Daher braucht es auch in Zukunft eine angemessene, lösungsorientierte Pflanzen- und Wasserstrategie“, so Ehlers-Ascherfeld. „Wir Friedhofsgärtner haben 2022 ein Lexikon ‚Dauerhafte Grabbepflanzung auf Friedhöfen‘ herausgebracht, das auf knapp 100 Seiten eine Auswahl von mehr als 80 ökologisch wertvollen Pflanzenarten, daneben Alternativen und weitere Sorten, herausstellt. Darüber hinaus hat der ZVG bereits 2021 eine Wasserstrategie für den Gartenbau veröffentlicht.“

Über 30.000 Friedhöfe in Deutschland tragen erheblich zum Erhalt an Biodiversität, Artenreichtum und in letzter Instanz zu lebenswertem Grün in den Städten bei.

GdF

| Thomas Mann (1875 - 1955)

Die Bande der Liebe werden mit dem Tod nicht durchschnitten.

## Zukunftsfragen des Friedhofs

Anzeige

Kann man den eigenen Tod umweltbewusst planen? Oder die Beerdigung eines geliebten Menschen unter nachhaltigen Gesichtspunkten organisieren? Der Fokus unserer Gesellschaft auf Umwelt- und Klimaschutz kommt auch in der Bestattungskultur immer stärker zum Tragen. Mehr und mehr Menschen wollen über ihr Leben hinaus, auch in Tod und Bestattung, auf ihren ökologischen Fußabdruck achten. Sie fragen sich, wie kann ich noch vor meinem Tod auf diese Entscheidungen Einfluss nehmen, zum Beispiel im Rahmen einer Bestattungsvorsorge. Bestatterinnen und Bestatter ([www.bestatter.de](http://www.bestatter.de)) stellen sich zunehmend auf dahingehende Fragen von Vorsorgenden und Angehörigen ein und erweitern ihre „grünen“ Angebote. Särge und Urnen können aus umweltfreundlichen Materialien gefertigt werden. Regionale Produkte schonen die Umwelt durch kurze Transportwege. Grabsteine oder Bestattungswäsche können von umweltbewussten und fair arbeitenden Herstellern bezogen werden – und nicht von Anbietern, die ggf. geringere ethische und ökologische Standards bei ihrer Produktion anlegen. Auch unsere Friedhöfe leisten einen Beitrag zum Klimaschutz und zur Erhaltung der Artenvielfalt. Auf der Projektseite [www.friedhof2030.de](http://www.friedhof2030.de) hat jeder die Möglichkeit, sich zu den Zukunftsfragen des Friedhofs einzulesen – und eigene Kommentare und Gedanken zu hinterlassen. spp-o



Foto: Bundesverband Deutscher Bestatter/spp-o

**Bestattungsunternehmen**  
**Schröter**

Schirgiswalde  
Bautzener Straße 2

Telefon Tag & Nacht  
**03592 3 42 82**

[www.schroeter-bestattungen.de](http://www.schroeter-bestattungen.de)

*Menschenleben sind wie Blätter,  
die lautlos fallen.  
Man kann sie nicht aufhalten  
auf ihrem Weg.*

Unbekannter Verfasser

Hauptgeschäftsstelle  
Bischofswerda  
**Tel. 70 33 27**

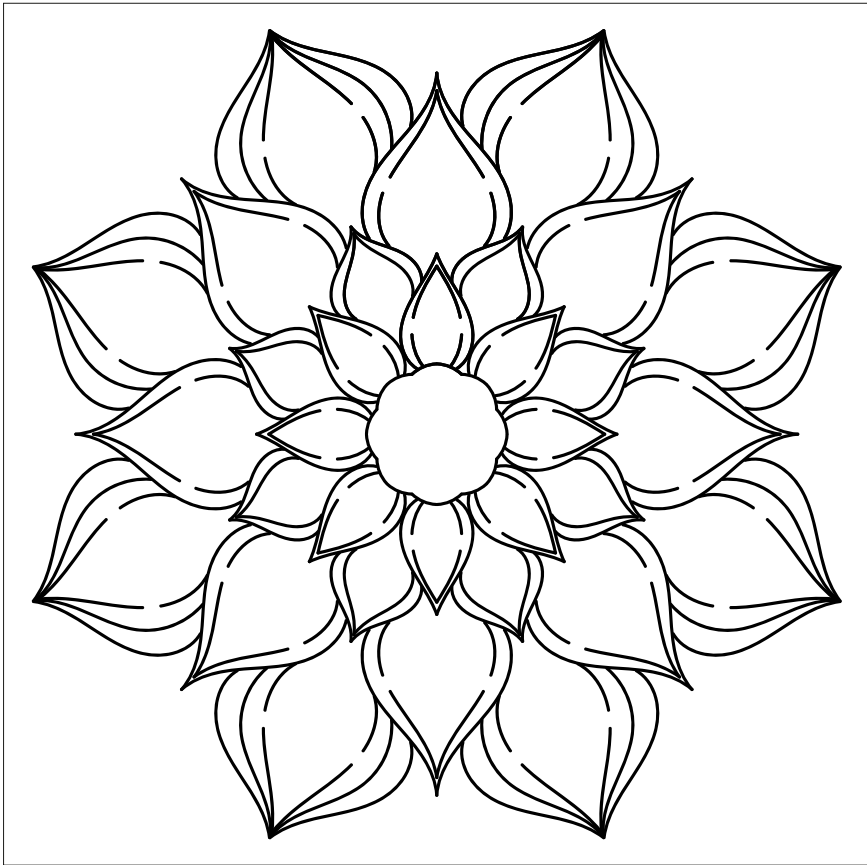
Neukirch/Ls.  
**Tel. 34 98 71**

Wilthen  
**Tel. 3 33 92**

[www.katzer-bestattungen.de](http://www.katzer-bestattungen.de)

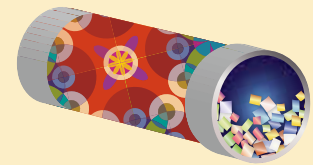
**Wir beraten Sie gerne!**

# FAMILINUS ☺



↑ zum Ausmalen [stock.adobe.com](https://stock.adobe.com) - Anlomaja

## Was ist ein Kaleidoskop



Ein Kaleidoskop ist ein optisches Spielzeug bzw. Instrument, das durch Spiegelungen bunte, sich ständig verändernde Muster erzeugt.

### Es besteht meist aus:

einem Rohr (Röhre), mehreren schräg angeordneten Spiegeln im Inneren, und kleinen, losen Teilchen wie Glasstückchen oder Perlen.

Wenn man hineinschaut und das Kaleidoskop dreht, werden die Teilchen durch die Spiegel vielfach reflektiert. Dadurch entstehen symmetrische, oft sehr farbenfrohe Muster, die sich bei jeder Bewegung verändern.

### Kurz gesagt:

Ein Kaleidoskop verwandelt einfache Elemente durch Spiegelung in komplexe, schöne Muster.

*Text KI generiert*

## Der Horizont

Der Horizont ist die gedachte Linie in der Ferne, an der sich Himmel und Erdoberfläche (also Land oder Meer) scheinbar berühren. Wenn du in die Weite schaust, wirkt es so, als würde dort „die Welt enden“ – tatsächlich ist das aber nur eine optische Erscheinung.

Der Grund dafür liegt vor allem in der Form der Erde: Sie ist rund. Dadurch krümmt sich die Oberfläche von dir weg, und ab einer bestimmten Entfernung kannst du nicht mehr weiter sehen. Alles, was hinter dieser Krümmung liegt, verschwindet

unterhalb des Horizonts. Deshalb sieht man zum Beispiel ein Schiff auf dem Meer zuerst mit dem Mast und erst später mit dem ganzen Rumpf, wenn es sich nähert.

Außerdem ist unsere Sichtweite begrenzt. Selbst wenn die Erde flach wäre, würden Dinge in großer Entfernung durch Dunst, Staub oder Luftunruhe verschwimmen und schließlich unsichtbar werden. In der Realität wirken also mehrere Faktoren zusammen.

*Text KI generiert*



[stock.adobe.com](https://stock.adobe.com) - Martin Erdniss



*Zeit für ein Glas Rosé!*

# Ein genussvoller Auftakt zum Sommer

ÜBER  
**50%**  
RABATT

~~64,65 €~~

**29,99 €\***

**GOLD**  
Mundus  
Vini



SCHOTT  
**ZWIESEL**

VIER  
GLÄSER  
INKLUSIVE

**VERSANDKOSTENFREI\* BESTELLEN: [vinos.de/kauftipp](https://vinos.de/kauftipp)**

**Salud Amigos**  
30 Jahre Lebensfreude

**Bester Fachhändler**  
Spanien 2026

**Schnelle Lieferung**  
in 1-2 Werktagen

**Über 140.000 Top-Bewertungen**  
von glücklichen Kunden

\*Gratisversand gilt für Neukunden, sonst 2,99 € Versand je Bestellung. Angebot enthält 6 Roséweine à 0,75l/Fl. und 4 Gläser von Schott Zwiesel. Angebot nur gültig innerhalb Deutschlands. Sollte ein Wein ausverkauft sein, wird automatisch der Folgejahrgang oder ein mind. gleichwertiger Wein beigelegt. Aktueller Paketinhalt unter [vinos.de/kauftipp](https://vinos.de/kauftipp). Weitere Produktinformationen (Lebensmittelkennzeichnung) finden Sie unter [vinos.de](https://vinos.de) auf der jeweiligen Artikelseite. Angebot ist gültig, solange der Vorrat reicht. Es gelten unsere AGB. Grundpreis/L: 6,66 €. Preise verstehen sich inkl. MwSt. Büro: Wein & Vinos GmbH, Hardenbergstr. 9a, 10623 Berlin, 030 330 855 05 (Mo-Fr 9-16 Uhr). **Vorteilsnummer: 42666**

**ZUM  
PAKET**



Alle Fachwerke auf einen Klick!



mein **handwerker-regional.de**  
by LINUS WITTICH



- Anzeigen -

# ELEKTRO-RICHTER

ELEKTROINSTALLATION  
WÄRMEPUMPEN  
BELEUCHTUNGSANLAGEN  
WECHSELSPRECHANLAGEN  
ALARMANLAGEN

Am Hang 1 · 02681 Wilthen  
Tel. 0 35 92/3 32 04 · elektro-richter@email.de

Neubau | Umbau & Sanierung | Umnutzung

**DIETRICH + PARTNER**  
architekten ingenieure



Weberweg 5, 02681 Wilthen  
fon. 03592-5447- 0  
fax. 03592-5447-20  
mail: ddietrich@dietchpartner.de  
http: www.dietchpartner.de



planung - beratung - bauleitung - 3d visualisierung

Ihr neues Zuhause in Wilthen.

**JETZT NEU!**  
Kraxelbonus für 5. & 6. Etage



*Service rund ums Haus*

Trockenbau · Putzarbeiten  
Einbau von Fenster + Türen · diverse Holzarbeiten  
Verlegung von Fertigböden

Frühlingsberg 18 · 02681 Wilthen  
Funk: 01573/271 0993

# IHR Projekt

# UNSERE Experten!



PLANEN > FINANZIEREN  
 BAUEN > SANIEREN  
 EINRICHTEN > WOHNEN  
 REPARIEREN > PFLEGEN  
**VON DACH BIS KELLER!**

- Anzeigen -



**Baubetrieb Richter**  
 Linkshäfen 3 a · 02681 Wilthen · Tel. 0 35 92 · 3 33 15 · Funk 6 25 86 03  
 E-Mail: baubetrieb\_richter@t-online.de · www.bau-wilthen.de

---

**Funk: 0171-625 8603 · Tel.: 03592-33315 · Fax: 34887**

---

**Komplettleistung aus einer Hand!**

- Dachdeckerarbeiten aller Art
- Fassadensanierung / Putzarbeiten
  - Pflaster- und Wegebau
- Maurerarbeiten/Baureparaturen
  - Natursteinverlegearbeiten
  - Vertikal-Feuchtigkeitssperre



seit 1866 *Unsere Welt braucht Wärme*  
**Kachelofenbau Marschner**

**Kaminbau  
 Fliesenleger  
 Meisterbetrieb**

Töpferstraße 8  
 02681 Schirgiswalde-Kirschau  
 ☎ 0 35 92 / 38 03 70  
 Funk 01 72 / 9 30 81 70  
 kachelofenbau-marschner@web.de  
 www.kaminbau-bautzen.de



**SONDERPREIS!**  
 Baumarkt

**Geh auf SCHRAUBZUG!**

Hier findest du uns:  
**Bautzener Straße 43  
 Schirgiswalde-Kirschau**  
 Wir freuen uns auf deinen Besuch.



*Sozial und sicher wohnen!*



**WGW** Wohnungsgenossenschaft  
 „Einheit“ Wilthen eG

02681 Wilthen · Karl-Marx-Str. 37 · Tel. 03592 / 33415 · Fax 33455



**Mobile Alltagsbetreuung**

Alltagsbegleitung  
Einkäufe & Besorgungen  
Freizeitgestaltung  
Arztbegleitung  
Seniorenachmittage  
Haushaltsdienste  
...und mehr

Zittauer Str. 13  
02681 Wilthen  
Tel.: 01520-2040 729  
Email: info@alltagsbetreuung-wolf.de  
[www.alltagsbetreuung-wolf.de](http://www.alltagsbetreuung-wolf.de)

**TREPPENLIFT  
OST**

Wir danken  
**Gisela & Hans-Georg Hegner  
aus Großdöbschütz**  
für den Auftrag und wünschen "Gute Fahrt" !

Treppenlift Ost - Wilthen - Zittauer Straße 19  
Tel. 03592 / 54 276 22

*Wegweiser zum Fachmann...*

**BAUEN ••• WOHNEN ••• PLANEN**

**Betonwerk Ufer GmbH**  
...TRADITION AM BAU SEIT 1874 VERPFLICHTET

**BETONERZEUGNISSE & TRANSPORTBETON**

- + Frischbetone und Estriche ab 0,25 m³ + Schalungssteine + Betonstürze
- + Normal- und Leichtbetonsteine (Hohlblocksteine) + Blockstufen
- + Wärmedämmsteine + Betonsteindecken + Pflanzsteine + Hohldielen
- + Schüttgüter (Sande, Splitte, Frostschutz) + Maurerabdeckungen
- + Sonderanfertigungen jeder Art + u. v. m.

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 7:00 - 16:00 Uhr, Sa. auf Anfrage

Friesestraße 13 • 02681 Schirgiswalde-Kirschau  
Tel.: 03592/38250 • E-Mail: betonwerk-ufer@t-online.de

[www.betonwerk-ufer.de](http://www.betonwerk-ufer.de)

**03591 270 788 12**



**Entlastung**  
für Pflegebedürftige und pflegende Angehörige

**Bis zu 131 €/mtl. von der Pflegekasse möglich!**  
Pflegegrad 1-5 muss vorliegen

Wir unterstützen im Haushalt, erledigen Einkäufe, begleiten bei Spaziergängen und vieles mehr. **Wir informieren Sie gern!**

[www.top-dienstleistungen.de](http://www.top-dienstleistungen.de) | [info-bautzen@top-dienstleistungen.de](mailto:info-bautzen@top-dienstleistungen.de)

**HAUSHALTAUFLÖSUNG**

**WO?** Dresdener Straße 11  
02681 Wilthen

**WANN?** 29.-31.05.2026  
(09.00 – 16.00 Uhr)



KONTAKT:  
Tel: 0151 28 76 866 4

Auch das Haus steht zum Verkauf – bei Interesse bitte melden.

**DDL**  
\*\*\*\*\* Oberlausitzer Bergland \*\*\*\*\*

Kur- | Reha- | Langstrecken- |  
Behandlungsfahrten



Für Buchungen & Anfragen  
Oberlausitz 0172 7977053  
[info@urlaub-transfer.de](mailto:info@urlaub-transfer.de)

**Malermeister  
Poitz**

Bautzener Str. 48  
02681 Schirgiswalde - Kirschau  
Tel: 03592 / 39 11 37  
mobil: 0175 / 40 36 170  
[www.malermeister-poitz.de](http://www.malermeister-poitz.de)



**DIE BESTE ZEIT FÜR  
DEINE  
NEUE  
JEANS**



**JEANS & Co.**

*Modische Schnitte  
von Skinny bis Wide Leg*

Inh. Sabine Rämisch | Bahnhofstraße 46 (Am Pennymarkt)  
02689 Sohland a. d. Spree | Tel. 035936/34396